

AERO-TP/AERO-SN

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI / BEDIENUNGSANLEITUNG MANUALE D'ISTRUZIONI / MANUAL DE INSTRUCCIONES 取扱脱明書 [保存用]

C € EN1078:1997/A1:2005

EC Type-examination for 89/686/EEC PPE Directive by SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK. (Notified Body No: 0120)

NOTES BEFORE USE:

REMARQUES AVANT USAGE / VOR DEM GEBRAUCH ZU BEACHTEN / NOTE PRIMA DELL'USO NOTAS PARA ANTES DE LA UTILIZACIÓN / ご使用になる前に

- *PLEASE MAKE SURE TO READ THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE
 THE USE OF THIS HELMET AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.
- *LIRE ATTENTIVEMENT CE LIVRET AVANT D'UTILISER LE CASQUE ET LE GARDER À PORTÉE DE MAIN POUR FUTURE RÉFÉRENCE.
- *BITTE LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH DES SCHUTZHELMS UNBEDINGT DURCH; BEWAHREN SIE DANACH DIE ANLEITUNG GUT AUF, UM SICH JEDERZEIT DARAUF BEZIEHEN ZU KÖNNEN.
- *PRIMA DI USARE QUESTO CASCO, LEGGERE QUESTO MANUALE D'ISTRUZIONI E POI CONSERVARLO PER POTERLO CONSULTARE DI NUOVO.
- *LEA SIN FALTA ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE EMPLEAR EL CASCO, Y GUÁRDELO PARA PODER CONSULTARLO EN EL FUTURO.
- *この取扱説明書は、ご使用になる前に必ずお読みください。 また、お読みの後は、保管してくださいますようお願いいたします。

AWARNING: Please Read These Instructions

- This helmet is designed for bicycle use only. Never use the helmet for other purpose or activities but for riding bicycle only.
- The helmet should be placed to protect the forehead, just above your eyebrows, and never pushed far over the back of the head.
 Wear it from the front to the rear horizontally.
- No helmet can always protect the wearer against injury or foreseeable impact.
- Before riding a bicycle, make sure to wear the helmet adjusted to the wearer, e.g. the straps positioned not to cover the ears, the buckle positioned away from the jawbone, and the straps and buckle adjusted to be both comfortable and firm.
- The protection of the helmet can be efficient only when it is worn properly, and the buyer should try different sizes to choose the size which feels secure and comfortable on the head.
- Please handle the helmet with care. The helmet is designed to absorb shock
 by partial destruction of the liner and its damage may not be visible. Even
 though the helmet is tough, DO NOT sit on it, drop it on the floor nor
 anything to cause the impact, since the helmet will absorb impact energy
 each time.
- When subjected to a severe impact, the helmet should be discarded and destroyed.
- Wipe the helmet with common ph-neutral detergent diluted with clear water.
 Never use any petroleum, thinner, benzin, hot water above 50°C or saline water.
- Do not leave the helmet in the direct sunlight, or where the temperature may goes up more than 50°C e.g. in a car, or near a heater, for long hours.
 It will affect the materials and the performance of the helmet will get lower.
- Do not paint. Any paints may reduce the original protective performance of the helmet considerably.
- Remodeling of the helmet is absolutely prohibited. In order to fully maintain
 the performance of the helmet, do not attempt to take it apart or change it in
 any manner that involves making holes in it, or cutting it (or any of its parts.)
 other than as recommended by the manufacturer.
- This helmet should not be used by children while climbing or doing other
 activities when there is a risk of strangulation hanging if the child gets
 trapped with the helmet.



AVERTISSEMENT: Prière de bien lire ces instructions

- Ce casque est concu exclusivement pour l'usage d'une bicyclette. Ne jamais utiliser le casque dans tout autre but ou activité mais uniquement pour rouler à bicyclette.
- Le casque doit être porté de facon à protéger le front, juste au-dessus des sourcils, et jamais rejeté à l'extrême en arrière de la tête. Le porter horizontalement d'avant en arrière.
- Nul casque n'est en mesure de protéger le porteur contre les blessures et les heurts en toute éventualité
- Avant de rouler à bicyclette, ne pas manguer de bien ajuster le casque individuellement, c.-à-d., les lanières ne recouvrant pas les oreilles, la boucle écartée de la mâchoire, et les lanières et boucles aiustées solidement et confortablement
- La protection offerte par le casque ne s'avère efficace que s'il est porté convenablement, et l'usager doit choisir parmi différentes tailles celle qui lui procure le maximum de sécurité et de confort.
- Manipuler le casque avec soin. Il est concu pour absorber les chocs par destruction partielle de la lisière et sa détérioration peut ne pas être évidente. Bien que le casque soit robuste, il convient de ne pas s'asseoir dessus, ni le laisser tomber au sol ou le soumettre à ces chocs quelconques, car il subirait alors des impacts préjudiciables à chaque fois.
- Si le casque est soumis à des heurts sévères, il faut s'en débarrasser et le détruire.
- Nettover le casque avec du détergent ordinaire à pH neutre dilué à l'eau filtrée. Ne jamais utiliser de pétrole lampant, diluant, benzine, d'eau chaude à plus de 50° ou d'eau saline
- Ne pas laisser exposé le casque en plein soleil ou aux endroits où la température dépasse 50°, c.-à-d., dans une voiture, ou près d'un radiateur pendant de longues heures. Cela risquerait d'affecter les matériaux constitutifs du casque et de compromettre considérablement ses performances.
- Ne pas le peindre. Tout revêtement de peinture risquerait de diminuer considérablement les performances de protection originales du casque.
- La réfection du casque est absolument prohibée. Afin de conserver parfaitement les performances du casque, ne pas tenter de le désassembler ou le modifier d'une manière quelconque en perforant des trous dedans, ou en y pratiquant une découpe (ou d'une partie quelconque) autres que celles recommandées par le fabricant.
- Ce casque ne doit pas être utilisé par les enfants dans des activités d'ascension ou autres au cours desquelles ils risqueraient de s'étrangler en cas où ils demeureraient suspendus par le casque.



- Dieser Schutzhelm ist ausschließlich für die Verwendung beim Rad fahren bestimmt. Der Schutzhelm darf nicht für andere Zwecke oder Aktivitäten eingesetzt werden,
- Der Schutzhelm muss kurz über den Augenbrauen sitzen und so getragen werden. dass die Stirn bedeckt ist: den Schutzhelm während der Fahrt niemals zurück auf den Hinterkopf schieben. Der Rand des Schutzhelms sollte von vorne bis hinten horizontal verlaufen
- Kein Schutzhelm kann den Träger in jeder Situation gegen eine unvorhersehbare Schockwirkung vollständig schützen.
- Vor dem Losfahren sich vergewissern, dass der Schutzhelm korrekt eingestellt wurde, d.h. die Halteriemen sind so positioniert, dass die Ohren nicht abgedeckt sind, die Riemenschnalle liegt nicht auf dem Kieferknochen auf, und die Riemen sowie die Schnallen sind so justiert, dass ein beguemer und sicherer Sitz des Schutzhelms gewährleistet ist.
- Die Schutzwirkung des Helms steht nur dann zur Verfügung, wenn der Schutzhelm korrekt sitzt; aus diesem Grund sollte der Käufer verschiedene Größen ausprobieren. bis eine sichere und begueme Passform beim Tragen erhalten wird.
- Bitte behandeln Sie den Schutzhelm pfleglich, Der Schutzhelm ist so konstruiert, dass bei einem Aufprall die Innenauskleidung den Schock absorbiert und dabei teilweise zerstört wird; eine Beschädigung kann daher unter Umständen nicht sichtbar sein. Obwohl der Schutzhelm sehr widerstandsfähig ist, darf er KEINESFALLS als Sitzgelegenheit benutzt, fallengelassen oder starken Stößen ausgesetzt werden, da hierbei jedesmal der Schock absorbiert wird,
- Wenn der Schutzhelm einem starken Anprall ausgesetzt war, muss der Helm aus dem Verkehr gezogen und unbrauchbar gemacht werden.
- Zum Reinigen den Schutzhelm mit einem normalen, ph-neutralen Haushaltsreiniger, der mit sauberem Wasser verdünnt wurde, abwischen, Niemals Petroleum, Verdünner, Benzol, mehr als 50° warmes Wasser oder Salzwasser verwenden.
- Den Schutzhelm nicht für längere Zeit an Stellen mit direkter Sonneneinstrahlung aufbewahren, oder an Orten, bei denen die Temperatur auf mehr als 50°C ansteigt, wie zum Beispiel in einem Fahrzeug oder in der Nähe eines Heizkörpers. Bei Nichtbeachtung kann dies die Materialfestigkeit beeinträchtigen und die Schutzwirkung des Schutzhelms reduzieren.
- Den Schutzhelm nicht lackieren. Eine Neulackierung kann die Original-Schutzwirkung des Helms beträchtlich reduzieren.
- Modifikationen des Schutzhelms sind auf keinen Fall erlaubt. Um die Schutzfunktionen des Helms beizubehalten, darf der Schutzhelm nicht auseinander genommen oder in einer Weise so modifiziert werden, dass zusätzliche Öffnungen oder Einschnitte angebracht werden (dies gilt auch für alle Schutzhelm-Teile) - mit Ausnahme der vom Hersteller spezifizierten Veränderungen.
- Dieser Schutzhelm darf nicht von Kindern als Schutz beim Klettern oder bei anderen Aktivitäten verwendet werden, da sich der Schutzhelm verschieben kann und das Gesicht des Kindes unter dem Helm eingeklemmt werden könnte.



- Questo casco è progettato per essere usato solo con biciclette. Non usarlo mai per alcuno scopo o attività che non sia la corsa in bicicletta.
- Il casco deve venire portato subito sopra le sopracciglia in modo da proteggere la fronte, e mai spinto all'indietro sulla nuca.
 Portarlo il più possibile orizzontalmente.
- Nessun casco può proteggere chi lo porta da qualsiasi incidente o impatto.
- Prima di correre in bicicletta, controllare che il casco sia ben regolato, vale a dire che le corregge non coprano gli orecchi, la fibbia sia lontana dal mento e che ambedue siano in posizione confortevole ma ferma.
- Il casco protegge solo se viene portato correttamente, e l'utente deve provare varie taglie fino a trovare quella che ritiene più aderente ed al tempo stesso confortevole.
- Trattare il casco con le dovute cure. Il casco è progettato per assorbire urti attraverso la distruzione parziale della sua imbottitura, ma i danni che ha subito possono non essere evidenti. Anche se il casco è robusto, NON sedervisi sopra, non farlo cadere e non esporlo ad urti, dato che in questi casi assorbe energia.
- Se subisce urti violenti, il casco deve venire gettato e reso del tutto inservibile
- Pulire il casco con un detergente di ph neutro diluito in acqua corrente. Non usare mai petrolio, diluente, benzina, acqua ad oltre 50 °C o acqua salata.
- Non lasciare il casco a lungo al sole o in luoghi dove la temperatura salga oltre i 50 °C, ad esempio in una vettura o vicino a caloriferi. Questo influenzerebbe negativamente i suoi materiali e quindi la protezione che garantisce scadrebbe.
- Non verniciare il casco. La vernice potrebbe ridurre considerevolmente la protezione garantita dal casco.
- La modifica del casco è assolutamente proibita. Per mantenere le prestazioni del casco, non tentare di staccarne i componenti o di modificarlo aprendo fori o tagliando via porzioni (sue o di una sua parte) in modo non autorizzato dal fabbricante.
- Questo casco non deve venire usato da bambini durante il gioco o altre attività che espongano al rischio di strangolamento in caso di incidente.

ADVERTENCIA: Lea estas instrucciones

- Este casco está diseñado sólo para ser utilizado en bicicletas. No utilice nunca el casco con ningún otro propósito ni para otras actividades que no sean exclusivamente las de circular en bicicleta.
- El casco debe ponerse de modo que proteja la frente, justo encima de las cejas, y nunca debe empujarse hacia la parte de detrás de la cabeza. Póngaselo desde delante hacia atrás en sentido horizontal.
- No hay ningún casco que pueda proteger a la persona que lo lleva puesto contra todas las heridas o golpes previsibles.
- Antes de subir a la bicicleta, asegúrese de que el casco esté bien ajustado a la cabeza, mirando, por ejemplo, que las correas no cubran las orejas, que la hebilla esté apartada de la mandíbula, y que las correas y la hebilla estén ajustadas para ofrecer comodidad y seguridad.
- La protección que ofrece el casco sólo es eficaz cuando se lleva correctamente puesto, y antes de comprarlo el usuario debe probarse varios tamaños para encontrar el que le ofrece seguridad y comodidad al llevarlo puesto.
- Manipule el casco con cuidado. El casco está diseñado para amortiguar los golpes rompiendo parcialmente el forro, por lo que sus daños no son visibles. Aunque el casco sea duro, NO se sienta encima, no lo deje caer al suelo ni lo someta a golpes, porque el casco absorbería la energía del impacto en cada ocasión.
- Cuando se somete a un golpe duro, no deberá utilizarse más y deberá romperse.
- Frote el casco con un detergente neutro normal diluido en agua limpia.
 No utilice nunca petróleo, disolvente, bencina, ni agua caliente por encima de 50°C, así como tampoco agua salada.
- No deje el casco bajo la luz directa del sol, ni en lugares en los que la temperatura pueda ascender a más de 50°C, como pueda ser dentro de un automóvil o cerca de una estufa, durante períodos prolongados de tiempo. Afectaría los materiales y se reduciría el rendimiento del casco.
- No lo pinte. Las pinturas pueden reducir considerablemente el rendimiento de protección original del casco.
- Se prohíbe absolutamente efectuar cambios en el exterior o interior del casco. Para poder conservar el rendimiento del casco, no intente desmontarlo ni cambiarlo de ninguna forma, ya sea perforando orificios o cortándolo (o en cualquiera de sus partes) sin tales cambios no están recomendados por el fabricante.
- Los niños no deberán ponerse este casco para subir montañas ni para ninguna otra actividad en la que exista el peligro de quedar colgado si el niño puede quedar enganchado por el casco.

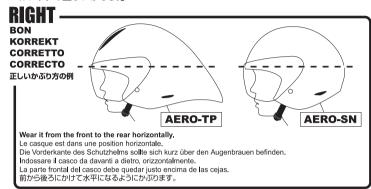


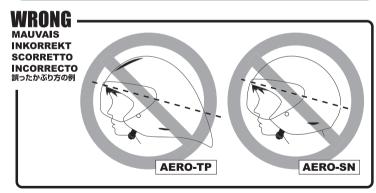
🏠 뿉 告: 下記の項目は必ずお読みください。

- ●このヘルメットは、自転車専用です。それ以外の用途では使用しないでくださ い。
- ●子供が登山やその他の用途で使用する際、首を引っかけてしまう可能性があ る場合は使用しないでください。
- ●どのようなヘルメットでも、着用者から全てのケガや予測できる衝撃から保 護出来る訳ではありません。
- 自転車に乗る前に、耳にあごひもがかかったり、バックルがあごの骨に当たら ないよう、適正にあごひもを調整してください。
- 正しくヘルメットを着用したときに初めてヘルメット本来の保護性能が発揮さ れます。お買い上げの際は、必ず試着し、ご自分にもっとも適正なサイズのも のを選んでください。
- ◆ヘルメットは丁寧に扱ってください。ヘルメットは衝撃をライナー部分で吸収 するように設計されています。ヘルメットが丈夫だからと言って、その上に座 ったり、床に放り投げたりせず、いかなる衝撃も与えないよう、で注意ください。 ヘルメットは、衝撃を与えると、その度に衝撃を吸収してしまいます。
- ◆外見上にダメージが見えなくても、一度でも大きな衝撃を受けたヘルメットは、 そのまま使用せずに必ず廃棄し、新しいものを使用してください。
- ヘルメットは、中性洗剤をきれいな水で薄めて汚れを拭き取ってください。ま た、お手入れの際は、シンナーやベンジン、50℃以上の熱湯なども、使用しな いでください。
- ヘルメットは、直射日光が当たったり、温度が50℃以上になる場所、また、車中 や暖房機のそばなどの高温になる場所には長時間放置しないください。ヘル メットの材質に影響を与え、ヘルメットの保護性能が低下するおそれがありま す。
- ヘルメットへの塗装はしないでください。塗装をすると、ヘルメットの材質が 侵され、ヘルメットの保護性能が低下するおそれがあります。
- ヘルメットの改造は絶対にしないでください。製造元が推奨する場合を除いて、 ヘルメットの性能をキープするためには、分解したり、切断や穴開け、いかな る改造も行わないでください。
- ●ヘルメットは後へ倒した角度ではかぶらないでください。前から後にかけて ヘルメットが水平になる、もしくは額を守るように正しい角度で着用してくだ さい。

To wear your helmet properly

Pour porter le casque correctement / Korrektes Aufsetzen des Schutzhelms Come portare correttamente il casco / Para ponerse correctamente el casco ヘルメットの正しいかぶり方







Products of **OGK KABUTO CO., LTD.** 6-3-4, NAGATANISHI, HIGASHIOSAKA, OSAKA, 577-0016, JAPAN. TEL:+81-6-6748-7806 FAX:+81-6-6747-8023